



Saudi App Used to Track Women

サウジ政府公認「女性追跡アプリ」に非難の声



サウジ国内で多くの利用者がいるこのアプリの問題点とは?

これだけは覚えておきたい!!

digitize [dɪdʒɪtaɪz]	～を電子化する
surveillance [səˈrveɪləns]	見張り、監視
permission [pəˈmɪʃən]	許可
notify [nəʊtəfaɪ]	～に通知する
permit...to do [pəˈmɪt]	…が～するのを許可する

聴くこと、声に出すことが成長への近道!

🎧 編集長おすすめトレーニング

Practice 1 英文を見ずに、CNNの生英語 (3) を聴いてみよう。

Check!

Practice 2 英文を見ながら音声を聴いてみよう。
必要ならゆっくりスピード (ポーズなし (4) / ポーズ入り (5)) も活用してみてください。

Practice 3 日本語訳を参考に内容を理解し、音声を繰り返し聴いて耳を慣らそう。
さらに、音声をまねながら音読すると、吸収力がグンと上がります。

プラスアルファ 余力のある方は、別冊付録の問題集にチャレンジしてみてください。

Saudi App Used to Track Women

Apple and Google—they are under growing pressure to pull an app which allows Saudi men to track women from their platforms. Now, the app—it's called Absher—is effectively digitizing the surveillance and control that men have over women in Saudi Arabia. Women aren't allowed to travel without permission from a male guardian in the kingdom. The app notifies men anytime a woman passes through an airport, by text messages, and sets limits on dates and places women are **permitted to travel**.

»83 words (February 14, 2019)

サウジ政府公認「女性追跡アプリ」に非難の声

アップルとグーグル両社に対して、サウジ男性が女性を追跡できるアプリをそれぞれのプラットフォームから取り除くようにとの圧力が高まっている。この「アブシャー」というアプリは、事実上、サウジアラビアにおける男性（保護者）による女性（親族）の監視と支配を電子化しているものだ。同国では、女性は男性保護者の許可なしに旅行することを許されていない。このアプリは、女性が空港を通過しようとするれば、そのたびに男性（保護者）に携帯メールで通知し、また、女性が旅行できる日時や行き先に制限を加えることができる。（訳 石黒円理）

リスニングのポイント

本当はカナ表記では正確な発音を表せないのですが、音の大体のイメージをつかんでいただくために、あえてカナ表記を用います。「聞こえ方」のひとつの目安にしてください。

[d] の音で終わる語のすぐ後ろに to が続く場合、しばしば [d] の音または to の [t] の音が消える。

最終行の **permitted to travel** » [ブメデドゥチュラーヴォー]

カナ表記の中の太字は、強く発音される部分を表します。また、括弧に入っている部分は、普通、日本人の耳には聞こえないか、実際に発音されていない音を表します。

例えば good taste や hard time のように、[d] の音で終わる語のすぐ後ろに [t] の音で始まる語が続く場合、[d] の音の破裂は聞こえなくなりますが、[グッテイスト] や [ハーッタイム] のように、日本語の詰まる音「ッ」のような間（ま）が残ります。しかし、[d] の音で終わる語のすぐ後ろに to が続く場合、しばしば [d] の音または to の [t] の音が消えます。ここでは、permitted to travel の下線部において、to の [t] の音が消えており、[ブメデド(ト)ウ] のように聞こえ

ます。ほかにも、hard to believe の下線部において、hard の [d] の音が消えて、[ハー(ド)トゥ] のように聞こえることもあれば、to の [t] の音が消えて、[ハード(ト)ウ] のように聞こえることもあります。また、wanted は、しばしば [ワネッド] のように聞こえますが、wanted to go の下線部は、[ワネトウ] や [ワネドゥ] のように聞こえます。

解説 南條健助(桃山学院大学国際教養学部准教授)